

BRASA

Assados sobre carvão de madeira
à maneira portuguesa.
No local ou para fora.
Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares
85 Villeray, Montreal, Qc.
(514) 279-8828

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Membre de
l'Ordre des
comptables agréés
du Québec
GEORGE PRENDA, C.A.
IMPOSTOS
4157 St-Laurent (Rachel)
Tel.: 232-3095

ANO XL • Nº 14

10 DE ABRIL DE 2002

Apontamento

Savimbi foi o maior obstáculo à paz

* A. Barqueiro

O acordo firmado pelas chefias militares do Governo de Luanda e da Unita (União Nacional para Independência de Angola) em 4 de Abril, vai constituir um marco histórico na vida daquele território. Finalmente, parecem reunidas as condições de paz para uma jovem nação martirizada por 26 anos de guerra civil.

O povo angolano sofreu ilimitadas agruras de uma guerra fratricida, povo submetido aos horrores da fome, às epidemias, à violência militar e à horrível situação de deslocados.

O processo de reconciliação está em marcha e tudo indica que vão ser esquecidas e perdoadas as posições dos dois grupos armados, segundo uma lei adoptada pelo Parlamento Angolano.

Esta normalidade institucional deveria ter sido atingida há muito tempo, antes da destruição de estruturas económicas e perda de vidas inocentes. As causas não-de os historiadores analisar, não podendo, porém, serem ilibados de culpa os responsáveis pelas duas principais organizações políticas de Angola: o MPLA e a UNITA.

Destaque-se, desde já, a acção de Jonas Savimbi, morto em Fevereiro último, num ataque das forças governamentais. Ele foi, nos últimos tempos, o maior obstáculo à paz.

Combatente destacado contra a presença de Portugal
Ver pág. 2

Governo

José Cesário de Viseu para as comunidades portuguesas

(Lusa) - José de Almeida Cesário, secretário de Estado das Comunidades do novo governo, tem sido o responsável no PSD pelas questões da Emigração desde as legislativas de 1999.

Reeleito deputado por Viseu, José Cesário, que na anterior legislatura era secretário da mesa da Assembleia da República, foi o coordenador da campanha eleitoral do PSD na Europa e esteve para encabeçar a lista de candidatos por Fora da Europa.

O substituto de João Rui de Almeida (que nasceu em Fornos de Algodres) na pasta das Comunidades tem 44 anos e é natural de Viseu, onde estudou e exerceu funções de professor do Ensino Básico e do Ciclo Preparatório.

Licenciado em Estudos Superiores Especializados em Administração Escolar, frequentou o curso de História da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra.

Entre 1982 e 1984, José Cesário foi membro do Sindicato de Professores da Zona Centro e membro do Conselho Geral da Associação de Municípios da Beira Alta e Douro Sul (AMBADS), desde 1987.

Eleito deputado do PSD pelo círculo eleitoral de Viseu da 3ª à 7ª legislaturas, José Cesário foi membro da Comissão de Educação, Ciência e Cultura da Assembleia da República, desde 1983.

Secretário-Geral adjunto do PSD em 1989 e 1990, foi membro da Delegação Parlamentar Permanente à Assembleia da União da Europa Ocidental (UEO) em 1988 e 1989, e entre 2000 e 2002, período em que foi também membro da Delegação Parlamentar do Conselho da Europa.

José Cesário coordenou a sub-comissão parlamentar que redigiu a Lei de Bases do Sistema Desportivo e participou nos trabalhos finais da Comissão Parlamentar de Educação que conduziram à aprovação da Lei de Bases do Sistema Educativo.

É membro do Conselho Nacional do PSD desde 1982 e da direcção do Grupo Parlamentar do Partido Social Democrata desde 1984.

Fundador da Tendência Estudantil Reformista (TER) em 1978, juntamente com Carlos Pimenta, António Fontes

e Carlos Coelho, nomeadamente, José Cesário foi fundador e dirigente do grupo cultural "Proveta", em Viseu, entre 1977 e 1981.

Em 1985, fundou a Associação Nacional de Professores do Ensino Básico (ANPEB), tendo integrado o seu Conselho Nacional até 1989.

Foi presidente do conselho Fiscal do Rancho Folclórico de Ranhados e do Clube Académico de Futebol, em 1994 e 1993, e ainda presidente da Assembleia Geral do Futebol Clube de Ranhados entre 1992 e 1993.



Défice público de 2001 poderá ser "claramente acima dos 3%"

Foto de António Cotrim/Lusa

A ministra das Finanças, Manuela Ferreira Leite, afirmou



que o défice orçamental do ano passado poderá ficar "claramente acima dos 3%" do Produto Interno Bruto (PIB).

Ferreira Leite falava à saída de uma reunião do primeiro-ministro, Durão Barroso, com o governador do Banco de Portugal, Vítor Constâncio.

Segundo a nova ministra, a situação orçamental poderá ser ainda mais grave do que o

previsto, se as questões contabilísticas levantadas pelo Eurostat não forem solucionadas a favor de Portugal.

A 21 de Março, o Departamento de Estatística das Comunidades Europeias (Eurostat) avisou que o défice

orçamental português do ano passado poderá ser revisto em alta, por dúvidas quanto à classificação dada pelo governo a injeções de capital em empresas públicas.

GNR

Prisão para cinco elementos da Brigada de Trânsito da GNR

(Lusa) - O juiz do tribunal de Albufeira decretou a prisão preventiva a cinco elementos da Brigada de Trânsito da GNR e a prisão domiciliária a dois outros suspeitos, disse a Agência Lusa fonte judicial.

Os cinco elementos em prisão preventiva recolheram ao Presídio Militar de Elvas, adiantou a Lusa fonte do Tribunal de Albufeira.

O juiz considerou que havia "indícios muito fortes" da prática dos crimes que lhes são



imputados: extorsão, corrupção passiva e abuso de poder.

Na sexta-feira passada, o juiz do tribunal de Albufeira havia

decretado a detenção de um sargento da Brigada de Trânsito

Ver pág. 2

CLERMONT

5363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

António Saraiva, director da conhecida garagem Clermont Chevrolet Oldsmobile, convida seus amigos e clientes a confiarem na sua experiência e honestidade para a compra ou aluguer de automóveis e camiões novos ou usados.



António Saraiva

Especiais do meio-dia toda a semana a 12.95\$
Restaurante Estrela do Oceano, 101 Rachel Este, (514) 844-4588

Quinta - Cozido à portuguesa, língua de vitela, fricassé de lulas
Sexta - Bacalhau à Braz, lombo de porco assado, bifinhos de galinha
Segunda - Bacalhau à moda da casa, frango com alhos, peixe fresco
Terça - Leitão, costeletas de borrego, arroz de marisco
Quarta - Alcatra de carne, favas com chouriço, caldeirada de peixe

Bistro Etoile, 107 Rachel Este, Tel. (514) 843-3797

Pratos a partir de 7.00\$ para saborear no local ou levar para casa
Servimos para fora, almoço ou jantar, até às 18 horas, de 2ª a 6ª feira.

SELECTCOM TELECOM

Para toda informação: 514-722-5656
1-877-535-3456

Todas as suas telefonemas para:

Portugal Açores Madeira

9¢ / min.
7 dias - 24 horas

* Preços mais baratos para todo mundo
* Não tem códigos a marcar
* Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Manchetes da semana

Savimbi foi o maior obstáculo à paz

Cont. da pág. 1

em Angola, logo após a Revolução do 25 de Abril participou em 1974 num governo de parceria com Agostinho Neto e Holden Roberto, que Neto mais tarde orientaria de filosofia marxista. Em 3 de Janeiro de 1975 concordaram estes três chefes em governar Angola rumo à Democracia. Doze dias depois, seriam acordadas as condições de funcionamento do novo país, no Acordo de Alvor, no qual esteve presente um representante português.

Pelo falecimento de Agostinho Neto em 1979 e afastamento de Holden Roberto, nunca a actividade governativa foi consolidada. José Eduardo

dos Santos assumiria o cargo de Presidente da República nesse mesmo ano de 1979, mantendo-o até ao presente.

Jonas Savimbi, entretanto, continuava a luta armada contra o governo marxista, o que levou Eduardo dos Santos a pedir auxílio a Cuba. Cerca de 50.000 soldados cubanos flagelaram o solo angolano durante uma década, cometendo toda a espécie de tropelias.

Em Maio de 1991, os beligerantes assinaram o acordo de paz de Bicesse, na presença de várias individualidades mundiais, entre as quais o então Presidente da República Dr. Mário Soares.

Em Setembro de 1992 tiveram lugar eleições para a Presidência da República, de que foi vencedor José Eduardo dos Santos. Savimbi não aceitou os resultados e regressou à mata com as suas tropas. Revista a Constituição em 1995, ficou decidido que passaria a haver

dois Vice-Presidentes, um dos quais "desenhado" para o chefe do partido do Galo Preto. A Unita e Savimbi viriam a recusar o posto, numa atitude anti-democrática.

Em Maio de 1995, novo encontro entre Savimbi e Eduardo dos Santos em Lusaka, na Zâmbia, sob a égide da ONU. Infelizmente, nenhum dos três acordos assinados teve êxito. E a luta armada continuou, cruel, devastadora e prolongada. Até ao dia em que morreu Jonas Savimbi, em Fevereiro último. Consta que dois dias antes da sua morte, teria manifestado a vontade de recomeçar as negociações para um cessar fogo. Decisão muito tardia...

Na época em que o governo angolano era pro-comunista e existiam instrutores russos e tropas cubanas no território, a Unita era um movimento de grande utilidade para a mundo livre.

Os Estados Unidos e a África do Sul suportaram política e financeiramente Jonas Savimbi e forneceram-lhe armas, munições e dinheiro.

No entanto, há já muito tempo que deixaram de dominar a cena angolana os russos e os cubanos, a braços com os seus próprios problemas, que não são nada fáceis. As razões que inspiravam a luta da Unita deixaram de existir e só a teimosia e ambição de Jonas Savimbi prolongaram o flagelo da guerra entre irmãos angolanos. Com a complicidade de José Eduardo dos Santos que não actuou de modo a terminar a tragédia angolana, em devido tempo. Pelo seu posicionamento no conflito, o Presidente tem o dever moral de deixar o cargo, nesta viragem histórica rumo ao futuro.

Lastimável foi a forma como desapareceu Jonas Savimbi, a par de centenas de milhar dos seus seguidores e de inocentes

cidadãos. Homem que foi ao extremo de prejudicar uma nação inteira por obstinação, quando poderia ter vindo a ser um herói na reconstrução da Angola que tanto amava.

Desperdiçou todas as oportunidades e prejudicou o desenvolvimento do país.

A hora é de esperança e de reconciliação. Essa terra que tantos portugueses escolheram

paraviver, forçados a abandonar em situação precária, pode ainda tornar-se num oásis de bem estar e progresso, se os políticos derem as mãos e corrigirem os erros do passado.

Casa do Imigrante Câmara de Gaia mais receptiva que a do Porto à proposta

(Lusa) - A Câmara de Gaia manifestou "toda a abertura e disponibilidade" para analisar a proposta do Sindicato da Construção do Norte de construir naquele concelho uma Casa do Imigrante, um projecto "chumbado" pela autarquia do Porto.

O sindicato, que tem criticado a forma como a Câmara do Porto está a tratar o processo, foi recebido pelo vereador Canceleda de Moura, mas Luís Filipe Menezes fez questão de aparecer para cumprimentar os

dirigentes sindicais, apesar de garantir que não lhe era possível acompanhar a totalidade da reunião.

A proposta feita por Albano Ribeiro, coordenador do sindicato, à autarquia de Gaia foi basicamente a mesma que a Câmara do Porto rejeitou - a cedência de um espaço que funcione como "Casa do Imigrante" e que inclua, além de espaços de lazer, áreas destinadas à promoção de apoios médicos e jurídicos aos trabalhadores estrangeiros,

particularmente aos vindos dos países de Leste, que têm uma presença cada vez mais significativa na Região Norte.

O sindicato comprometeu-se, por seu lado, a assegurar os recursos humanos necessários, garantindo contar já com técnicos e pessoal qualificado, alguns deles oriundos de países de Leste.

A Câmara do Porto não rejeitou a proposta por completo, mas o seu vice-presidente, Paulo Morais, disse preferir ceder um espaço destinado não apenas aos imigrantes mas a todos os

Ver pág. 5



CENTRO DE CARNE

F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

VENDA POR GROSSO E RETALHO

AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR QUALIDADE

Pernas de frango	.69¢	10 Lb. ou mais
Asas, Pernas e Pescoços de peru	.79¢	/LB
Costeletas de Porco	\$1.79	10 Lb. ou mais
Salsichas frescas	\$2.49	/LB
Carne moída magra	\$1.99	/LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades

Prisão para cinco elementos da Brigada da GNR

Cont. da pág. 1

da GNR, também suspeito no caso.

O sargento em causa foi ouvido quinta-feira à noite pelo juiz do Tribunal Judicial de Albufeira, que confirmou a detenção, ficando o graduado da BT da GNR a aguardar julgamento no Presídio Militar de Elvas.

De acordo com a Polícia Judiciária (PJ) de Faro, os oito elementos da BT da GNR detidos quinta-feira "pressionavam diversos empresários, criando-lhes obstáculos no cumprimento de empreitadas,

através de uma maior fiscalização dos meios de transporte".

A PJ adianta que "assim nascia para os empresários a obrigação de aderirem a propostas formuladas pelos elementos detidos, tendo em vista eximirem-se à passagem de multas que atingiriam somas superiores a mil euros (200 contos)".

De acordo com a PJ/Faro, as propostas apresentadas aos empresários consistiam em pagamentos mais ou menos regulares a elementos da BT da GNR, atingindo, no total, montantes superiores a centenas de milhares de euros, proporcionando uma circulação das viaturas fora dos limites impostos pela lei.

A investigação, iniciada há alguns meses, segundo a PF/Faro, permitiu apurar o envolvimento na prática delituosa inúmeros empresários ligados ao ramo de transporte e construção civil na região Sul.

Fonte da BT da GNR radiou à Lusa que as investigações se iniciaram "há já alguns meses" quando os sinais exteriores de riqueza apresentados pelos elementos agora detidos começaram a levantar suspeitas.

Esses militares eram proprietários de vivendas, barcos e veículos cujo valor era incompatível com o nível de vida proporcionado pelo ordenado de um agente da BT.

Os oito elementos foram suspensos de todos os serviços da GNR.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Mário da Silva C.d.'A.Ass.
Normand Langelier C.d.'A. Ass.
António Pereira C.d.'A.Ass.

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

SUPRA PLUS ALUMINIUM INC.

FABRICANT DE: RAMPES - ESCALIERS - BALCONS ET MARCHES
EN FIBRES DE VERRE (Estimation gratuite)

Prop. **Giuseppe Gabrielli**
Tél.: (514) 881-1866
Paget: 514-890-2826 • Fax: 514-881-1860

11632, 5^e Avenue, R.D.P. H1E 2X4



CIEM PARA QUEM SENTE

Portugal

Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

SUPER ESPECIAL !!

A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições, estarão isentas do habitual pagamento de \$100.00.

Apresente este cupão para ter direito a esta promoção

4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456



A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:
jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par **Typogal Ltée**

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira;
REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Karina Vilela, Dalila Palminha, Emanuel Pimentel, Adelaide Vilela, Paula Fernandes, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Paulo Cabrita, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). Au Portugal: Augusto Machado e Lagoas da Silva; **COMPOSITION ET MONTAGE:** Valdalino Ferreira **PHOTOGRAPHES:** Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ:** Eddy Silva et Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **PUBLICITÉ AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

Amor faz bem à saúde

(Lusa) - O investigador norte-americano Stanley Krippner defendeu, no Porto, que "o amor é bom para a saúde", pelo que deveria ser incluído no sistema de cuidados de saúde.

"Se der amor e receber amor, tem mais probabilidades de permanecer saudável", afirmou Stanley Krippner, professor de Psicologia em várias universidades norte-americanas, na conferência que proferiu no IV Simpósio "Aquém e Além do Cérebro", a decorrer na Casa do Médico, Porto.

Segundo este investigador, "a medicina moderna tem-se mantido silenciosa relativamente ao tópico do amor, mas é evidente que o amor tem que ser integrado no sistema de cuidados de saúde".

Para sustentar a sua tese, Krippner citou vários estudos que têm sido realizados em vários países do mundo, cujas conclusões apontam para a importância do amor na saúde das pessoas.

Um desses estudos foi realizado com mais de uma centena de estudantes da Universidade de Harvard, que responderam a um inquérito na década de 50 e voltaram a ser inquiridos na década de 80.

As conclusões referem que os alunos, que utilizaram expressões como "justo", "compreensivo", "sincero" ou "sensível" para caracterizar os seus pais, apresentam melhores condições de saúde do que os que caracterizaram os progenitores com expressões como "inflexível", "frio", "brutal" ou "autoritário".

"A percepção de amor e carinho dos pais é um importante indicador de uma vida saudável", defendeu o investigador.

Outro estudo concluiu que "os melhores professores, terapeutas, líderes espirituais, amigos e amantes são aqueles que apresentam elevados níveis de amor perante as pessoas de quem gostam". Entre outros, Krippner referiu ainda um estudo realizado em 1999 por dois psicólogos norte-americanos, segundo o qual "os maridos que têm o apoio das mulheres reagem melhor ao stress do que os que não têm esse apoio".

Nesta comunicação dedicada à questão da importância do amor na saúde, Stanley Krippner abordou também um estudo de um instituto norte-americano que concluiu que os empresários que dão mais atenção aos sentimentos dos seus funcionários conseguiram reduzir problemas como a depressão, a insónia e a tensão entre os trabalhadores.

Na sequência das conclusões dos vários estudos que referiu na sua intervenção perante os participantes nesta reunião científica, o investigador norte-americano alertou para as consequências económicas positivas que podem ser conseguidas com o amor.

"Se o amor e o carinho se traduzem numa vida saudável, as implicações sociais e

económicas são enormes", afirmou, defendendo que "talvez seja financeiramente vantajoso ser amado e acarinhado".

Alemanha

Matrimónio homossexual já é "caso normal"

(Lusa) - O matrimónio entre homossexuais já se tornou "um caso normal" na Alemanha depois de mais de três mil casais adoptarem este tipo de união após a aprovação, há oito meses" da Lei do Casal de Facto".

Esta informação surge na próxima edição do semanário "Der Spiegel", elaborada pelo advogado Peter Finger, que recolheu dados sobre o tema em 56 notários de todo o país.

O advogado constatou que não existem diferenças entre

as grandes cidades e as pequenas povoações, como também entre os Estados tradicionalmente conservadores, como a Baviera, e os mais liberais como os do Norte do país quanto ao número de matrimónios "gays" registados.

A associação alemã de homossexuais e lésbicas anunciou uma grande campanha de mobilização para as próximas eleições gerais de Setembro para conseguir a "equiparação total" de direitos concedido aos heterossexuais.

"Moedas de Ouro e Notas de Portugal" em exposição no Oceanário até Junho

(Lusa) - A história de Portugal através da sua numismática em ouro e papel-moeda está patente ao público de 5 de Abril a 2 de Junho no Oceanário de Lisboa, numa mostra inédita no país.

A exposição "Moedas de Ouro e Notas de Portugal - VIII Séculos de História" pretende reforçar o valor eterno das moedas nacionais num momento em que Portugal, por integrar a União Económica e Monetária, aderiu ao euro.

Quem visitar a exposição vai ficar a conhecer as cunhagens das moedas ao longo das sucessivas ocupações do território em cinco séculos - a Hispano-Romana, a Suevo e a Visigoda - antes de se iniciar

com D. Sancho I, em 1185, a cunhagem de moeda em ouro no país.

Perante os olhos do público desfilarão cerca de 500 exemplares em ouro, cunhados durante oito séculos (a última cunhagem foi no reinado de D. Luís I, com os 10.000 réis), feito exclusivo da nação portuguesa.

A exposição "Moedas de Ouro e Notas de Portugal", que apresenta um documentário sobre a extracção do ouro e cunhagem da moeda e tem guias para orientar o público, pode ser visitada de terça a sexta-feira das 10:00 às 17:30 horas e aos fins-de-semana e feriados entre as 10:00 e as 18:30 horas.



Agência de Viagens
Lisboa

Verão de 2002
LISBOA
Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA

Timor-Leste

Flores e lágrimas para os mortos de Liquiça

(Lusa) - Muitas centenas de timorenses prestaram homenagem aos mortos do massacre de Liquiça, ocorrido há três anos nesta vila a oeste de Díli, durante uma cerimónia dominada pelo silêncio e emoção.

A 36 quilómetros a oeste de Díli, junto ao mar, esta vila foi

indonésia mataram um número indeterminado de pessoas.

Aquele que ficou conhecido como o massacre de Liquiça teve a particularidade de ser o primeiro em que as milícias invadiram a igreja católica e a casa do padre, terrenos até então um refúgio seguro para os que queriam fugir da guerra.

Hoje, o lugar onde foi erigido um pequeno monumento às vítimas, encheu-se de lamentos e de flores.

A cerimónia começou com uma missa que não coube na Igreja S. João de Brito, deixando muitas pessoas na rua, todas carregando pequenos ramos de flores.

Homens, mulheres e crianças deslocaram-se depois para o local onde começou o massacre há três anos, à porta da casa do padre, nas traseiras da igreja, onde foram depositadas seis coroas de flores pelos principais responsáveis civis e religiosos da vila.

Foi depois a vez de o povo, com flores lilases, cor de rosa e brancas, depositar no mesmo lugar os pequenos ramos, altura que mais marcou a cerimónia.

Se até ali imperara o silêncio, só cortado pelas orações, as mulheres foram as primeiras a não conseguir conter a emoção, rompendo num prolongado pranto, que se estendeu depois um pouco por todos os lados.



um dos locais tragicamente mais mediáticos de 1999, quando a poucos meses do referendo, as milícias pró-

Nesse dia milhares de pessoas tinham procurado abrigo na igreja e foi aí que as milícias as foram encontrar.



1-Style

Retouches professionnelles





É altura das comunhões e graduações. Fazemos arranjos de roupas para estas cerimónias (Rapazes e raparigas) Aguardamos a sua visita

Fernanda ou Lucy
187-T Boul Hymus, Pointe-Claire, Québec,
(514) 426-1588

J / O / E / M

Tratamento profissional das suas declarações de impostos.
"O importante não é quanto recebeu... É o que resta seu!"

j/o/e/m é a solução! Tel.: (514) 842-2443 Fax: (514) 842-1252

Comunidade

O Autor MANUEL MIRA em Montreal

Como foi já noticiado, o autor do livro "Os Portugueses na Formação da América" Manuel Mira vai estar em Montreal esta semana, para a apresentação da sua obra. Além da sessão na sala "Multiusos" do Consulado Geral de Portugal (2020 University # 2425), sexta-feira, dia 12 de Abril, às 18:30 (à qual podem assistir todos os portugueses interessados) aquele nosso compatriota será entrevistado no programa em directo do colaborador António Vallacorba, quinta-feira, dia 11, às 17:45 na estação de Rádio Centre Ville.

Namanhã da referida sexta-feira, dia 12, o autor será entrevistado no canal 14 da Televisão "Luso Montreal" pela locutora Luisa Querido, programa que irá para o ar em data posterior.

No sábado, dia 13, Manuel Mira estará na redacção do Semanário "A Voz de Portugal" 4117 Boul. St-Laurent, das 10 às 12:00 horas, para assinar os exemplares que os interessados pretendam adquirir.

De futuro "A Voz de Portugal" representa o autor como depositante dos livros editados. Portanto quem desejar obter qualquer exemplar, pode fazê-lo na redacção deste jornal.

"Os Portugueses na Formação da América" está disponível na versão original em língua inglesa e em português.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

Filomena Gowzeia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gowzeia, Gowzeia

507, Place d'Armes, suite 1704 Montreal, Québec H2Y 2W8 Tel.: (514) 844-0116 Fax: (514) 844-9053

JOEM

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- Fiscalidade**
 - Declarções de impostos pessoais e corporativos
 - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- Contabilidade geral**
 - Serviços de Contabilidade para PME's
 - Balancetes e demonstração de resultados
- Gestão de pessoal**
 - Processamento de Salários e outras remunerações
 - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- Gestão de empresas**
 - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- Serviços diversos**
 - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado
 - Preenchimento de formulários
 - Pensões
 - Financiamentos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas
- TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)**
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!
TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Sport Montreal e Benfica Passeio à Cabana do Açúcar

O Sport Montreal e Benfica e Campinos do Ribatejo promove no próximo dia 14 de Abril de 2002 um passeio à Cabana do Açúcar, "La Vila du Sirop".

Entrada: adultos, 13 cabanas; crianças dos 4 aos 12 anos, 5 cabanas.

Para adquirir bilhetes contactar a direcção pelo (273) 273-4389.

Igreja Cristã Vitoriosa Convite

A Igreja Cristã Vitoriosa convida toda a comunidade a estar presente no Domingo, dia 14 de Abril, pelas 10h00, no 4270 rua Papineau (esquina Rachel), para uma reunião pública onde, à luz da palavra de Deus, a Bíblia Sagrada, irão analisar o seguinte e importante assunto para as nossas vidas: "será que todas as pessoas vão para o céu?"

No final da reunião haverá oração pelas necessidades de cada pessoa presente. Entrada livre.

Clube Oriental de Montreal Noite de fados

O Clube Oriental promove no Sábado, dia 20 de Abril, pelas 20h00, uma grandiosa Noite de Fados, com jantar.

Noite animada pelos melhores guitarristas e fadistas da Comunidade.

Entrada: sócios 15 ORT; n/sócios, 18 ORT. Para reservas 342-4373.

Clube Oriental Português Passeio à Cabana do Açúcar

O Clube Oriental organiza no dia 14 de Abril, pelas 13h00, um almoço na Cabana do Açúcar, Le Toit Rouge, no Mont St-Gregoire.

Os bilhetes de 14 ORT para adultos e de 5 e 7 Ort para crianças encontram-se à venda pelos telef 342-4373 e 735-3465.

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache •Pinot noir
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE ABRIL
Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO

Outros especiais :

•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...	Azeite extra-virgem \$45.00/12litros
---------------------------------------	--

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho
Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs"
•crèches •ect...

Entrega no mesmo dia Pessoal competente
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

Mt-Royal Autobus 97 Est Papineau Autobus 45

4510, Cartier angle Mont-Royal
527-8701



Sporting Clube de Montreal Comemoração 20º aniversário

O Sporting Clube de Montreal comemora no sábado, dia 20 de Abril, pelas 19h00, na Sala da igreja St-Enfant Jesus, 5039 St-Dominique, o seu 20º aniversário de fundação, com jantar.

Esta noite Sportinguista conta com animação pelo artista, vindo directamente de Portugal, Licínio Ferraria, assim como com outros artistas convidados.

Entrada: sócios, 20 leões; n/sócios, 25 leões. Crianças até aos 12 anos, 12 leões.

Para reservas: 499-9420.

Em 2001

O Québec enriquece-se com novos imigrantes

O Governo do Québec atingiu plenamente os seus objectivos em matéria de imigração em 2001, anunciou o Ministro André Boucher, ministro delegado nas Relações com os Cidadãos e Imigração, durante uma visita que realizou ao Carrefour de integração do Sul de Montreal.

Foram 37 500 novos imigrantes recebidos durante o ano passado, ultrapassando o número previsto no âmbito do Plano trienal, tratando-se duma progressão de 15%. De salientar que todos estes novos residentes falam correctamente ou têm um bom conhecimento da língua francesa o que, naturalmente, beneficiará a sua integração.

Banco Comercial dos Açores O Grupo Banif de parabéns

O Banco Comercial dos Açores completou 90 anos, dando início a um conjunto de celebrações da efeméride, com a inauguração da Sede Histórica da Matriz e do seu Espaço-Museu, à qual se seguirá, durante o ano, outras iniciativas envolvendo todos os Colaboradores do Banco.

Culminando uma antiga aspiração de um conjunto de homens de negócios açorianos, foi no dia 22 de Março de 1912, que se realizou a cerimónia oficial de escritura pública de constituição do Banco Micaelense.

Desde então, o Banco sempre soube ultrapassar todas as dificuldades inerentes aos movimentos económicos, sociais e políticos que atravessaram estes 90 anos de percurso, tendo-se por isso afirmado como uma instituição de raiz profundamente açoriana e uma referência incontornável do desenvolvimento da Região.

Nos dias de hoje, o Banco Comercial dos Açores mantém e aprofunda uma dinâmica de crescimento e modernização, sustentado numa sólida estrutura financeira, e integrado num jovem e activo grupo financeiro - o Grupo Banif.

Novo sítio WEB de A Voz de Portugal
www.avozdeportugal.com

INTRACOMMAR INC.

•Venda •Serviço

Receba a
RTPi + GLOBO + SPORT TV
através de uma parabólica de 18"
por apenas \$50/mês

Sistema

a partir de **\$299.00**

Sistema RCA com carta, instalado \$699.00

Reparações de receptores e antenas grandes

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

Prop.: A. Januário **364-0795**

Eternamente em guerra

Por Augusto Machado



Chamam-lhe Terra Santa. Lugar onde nasceu Jesus Cristo. Um paradoxo que nos leva a questionar o verdadeiro sentido dessa terra chamada "Holy Land". O conflito israelo-palestino tem sido, pelo menos aqui na Europa, a notícia que mais tem ocupado os meios da comunicação social. Talvez por isso nem o tão desejado acordo para a paz em Angola que, finalmente, pôs fim à guerra civil que há cerca de 27 anos dilacera o país, teve a cobertura que merecia ter.

Depois da escalada militar do exército israelita contra os palestinianos nos últimos meses, o conflito está à beira de transformar-se numa guerra aberta susceptível de vir a envolver vários países vizinhos. Para combater organizações terroristas - em especial o Hamas e o Hezbollah - Telavive sujeita-se a ter que agir contra o Líbano, a Síria e os restantes Estados árabes que, supostamente, patrocinam estes grupos. Nesse caso tornar-se-ia impossível conter uma guerra de consequências desastrosas para a região e para o Ocidente. Perante a eventualidade deste cenário, será ainda possível travar a espiral de violência que alastra no Médio Oriente?

O fundamentalismo religioso tem cada vez mais força na sociedade israelita. Desde 1996 que a extrema-direita tem estado no poder, quer com os trabalhistas quer com o Likud. Uma política que tem como objectivo de construir o Grande Israel. Em 1955, o primeiro primeiro-ministro da história de Israel, Ben-Gurion, fez um discurso muito importante perante o Parlamento do seu país, o Knesset. Alertou para uma tensão na vida política israelita e que seria fundamental aprender a viver com a oposição dos países árabes à existência de Israel. Mas os israelitas não parece terem aprendido a conviver e a compreender os seus vizinhos. O País nasceu

em guerra e tem estado, desde então, num permanente estado de guerra com os árabes. Empenhados no projecto político que é a criação do Grande Israel, ou seja, fazer coincidir o Estado de Israel com a Terra de Israel tal como está na Bíblia. E para isso é necessário manter alguns dos territórios conquistados em 1967, a Guerra dos Seis Dias, nomeadamente a Margem Ocidental e Jerusalém, os quais têm um significado sagrado para a religião judaica. A construção de colonatos, apoiada e estimulada pelos governos Likud, em territórios anteriormente conquistados aos palestinianos foi a consequência desta política expansionista e que deu origem à Intifada.

Entretanto, o aliado número um dos israelitas, os Estados Unidos e, obviamente, o fortíssimo "lobie" judaico-americano e os estreitos laços que ligam os dois países alimentam esta passividade de *se laisser faire*, enquanto as constantes imagens televisivas mostrando mortos, prédios arrasados, destruição das redes de água e de electricidade, dezenas de ambulâncias e paramédicos a transportarem corpos despedaçados, prisões em massa de palestinianos e a dureza israelita sobre a população civil dos Territórios Ocupados.

A História ensina-nos que sempre que se martiriza um povo, ele acaba por reivindicar os seus direitos. E os palestinianos sabem disso e também sabem que o tempo joga a seu favor. Só com um Estado palestiniano independente acabarão os desesperados *bombistas* e os atentados suicidas. O próprio presidente norte-americano em plena campanha do Afeganistão

Apertar o cinto...



Pronto. Está dito. Ficámos todos a saber, preto no branco, que vamos ter de apertar o cinto. E mesmo assim, não sabemos ainda se não teremos de apanhar um tabefe dos senhores da União Europeia, de que também fazemos parte mas como parentes pobres. E que Durão Barroso e a sua ministra das Finanças avistaram-se com o todo poderoso governador do Banco de Portugal. E as contas... fizeram vir ao de cima um termo que, em Política, pode não ser bonito. São... contas fatais.

Para quem come todos os dias - e decerto mais ainda para quem não come - já não havia dúvidas. Como não haveria para os que põem gasolina num mini-muito-mini, pagam renda de

prometeu um Estado independente ao povo da Palestina. Mas isso foi apenas uma promessa para apaziguar o mundo árabe. É pena. Porque enquanto não houver uma solução política, entre estes dois povos, não haverá segurança nem paz. É que a força bruta aterroriza, mas só o justo argumento vence.

Pensamento da semana: *Perdoar só é possível àquele que, reconhecendo ser falível e imperfeito, se torna complacente para com os seus semelhantes, igualmente imperfeitos e falíveis. Hermógenes*

dois assoalhados para lá vegetarem 5 bicos ou vão ao ferro velho descobrir um traste que faz falta lá em casa. Todos esses já sabiam. Como não o desconheciam, também, noutro sentido, os que já fazem (e continuarão a fazer) férias na Côte d'Azur, compram acções do Porto e do Sporting (mais deste do que daquele, claro...) ou vão ao Gambrinos pelo menos duas vezes por semana...

As contas fatais dizem-nos, sem tirar nem pôr, que estamos a abarrotar de dificuldades e de crises. Que esperamos todos, afinal, que "Santa" Manuela - será que há uma santa com esse nome?! - faça o milagre de nos livrar, designadamente, dos maus olhados da tal Europa mazona que nos acena com o tal tabefe se ultrapassarmos os 3% no rol de um denominado critério de convergência fundamental de que só o Sr. Constâncio - um rapaz muito prendado que, a despeito de ser da família "rosa" vai continuar com os "laranjas" todos... - é capaz de saber o que é.

Já sabíamos isso e muito mais. E sabemos até a quem se deve tudo isso. O importante, agora, é fazer um acto de fé que nos faça enfrentar a tal crise multifacetada. E que nos devolvam, de uma vez por todos, um certo optimismo de nós arredio já faz tanto tempo...

Talvez nem valha a pena que Durão Barroso e Manuela Ferreira Leite nos lembrem, todos os dias, que foram os malandros dos socialistas... que

tiveram a culpa. É que, assim, talvez que este Governo se torne igual ao outro, que também atacava o Sr. Cavaco Silva. E nós votámos por um Governo novo. Que nos aponte o caminho. Que nos fale verdade. Que nos diga que estamos (quase) falidos mas que lá no fundo... bem no fundo ainda há uma luz de esperança.

Não haverá quem nos faça isso? - Parajá criou-se um grupo de trabalho, sob a tutela de Vítor

Casa do Imigrante

Cont. da pág. 2

trabalhadores da construção civil, com características mais lúdicas e sociais, de forma a evitar discriminações positivas ou negativas.

Paulo Morais garantiu que esta resposta foi já dada por escrito ao sindicato, "poucos dias depois" da audiência que lhes concedeu, mas Albano Ribeiro garantiu que nunca foi recebido qualquer documento com a posição da autarquia.

Cancela de Moura manifestou mais receptividade aos argumentos dos sindicalistas, nomeadamente no que toca ao facto de que se a integração profissional os imigrantes vai sendo conseguida, "de forma melhor ou pior, falta ainda fazer muito no que toca à inserção sócio-cultural", fundamental para evitar o surgimento de comportamentos desviantes relacionados com a exclusão.

Questionado pela Agência Lusa, o vereador recusou-se a comentar a atitude da Câmara do Porto tendo, no entanto,

Constâncio - aí valente! - para aferir (bem aferido, claro) o valor real do Orçamento de Estado do ano passado. O tal número mágico dos 3% não pode ser ultrapassado. É o limite para o défice orçamental de qualquer país que decidiu integrar o euro... Há vantagens de estarmos no Euro? Claro que há. Mas há também certas obrigações...

E digam lá... se não vamos todos "apertar o cinto"? - Todos é uma forma de dizer porque há muitos que só o apertam em determinadas ocasiões...

considerado que neste caso em concreto não se põe o problema de discriminação positiva dos imigrantes mas "a resolução de problemas específicos com medidas específicas".

"O que está em causa não é tratar melhor os trabalhadores estrangeiros, mas criar mecanismos que permitam resolver os novos problemas nascidos com a presença maciça de imigrantes que não contam com qualquer apoio social", afirmou Cancela de Moura.

"Estas coisas têm de ser feitas com credibilidade e bom senso.

As boas relações que mantemos com uma instituição como o Sindicato da Construção do Norte exigem a resolução de um problema como este", disse.

Albano Ribeiro reafirmou que haverá também uma Casa do Imigrante no Porto, "com ou sem o apoio da câmara, e deverá anunciar terça-feira medidas para que nasçam estruturas semelhantes, a prazo, em todos os concelhos do distrito", sendo os casos mais urgentes os de Matosinhos e Valongo, onde se verifica maior concentração de imigrantes de Leste.

LA GRILLE PORTUGAISE

ESPECIALIDADE
GRELHADOS NA BRASA

Coma connosco ou leve para casa
Entrega ao domicílio disponível

Tel. : (514) 351-7444

8616 Place Chaumont (esquina Roi René) Anjou

Château Princesse
6452 Jean-Talon este, St-Leonard
Contactar Dominic ou Tony Moschella
Tel.: 253-3322 Fax: 253-7182
www.chateauprincesse.com

A distinção com que sempre sonhou
• 2 salas de recepção com uma magnífica decoração

**Colecção completa para a noiva,
damas, mães e madrinhas**

Salon de chaussures
tarria

6852, Plaza St-Hubert
(514) 276-3789
Especialista em tintura de calçado
Tamanho 4 a 13, B a E

Comunidade

De Júlio Cipriano de Figueiredo

“Palavras que Rimam” (e objectos que falam)



Por António Vallacorba

cuja dedicatória muito nos desvaneceu, constituindo uma calorosa retribuição de amizade ao abraço açóricico levado até ao Clube de Ténis de Alcobaca pelo “Peito Açoriano”, em Outubro passado.

São gestos bonitos como este, que ajudam a encurtar as distâncias e a mitigar o vazio da saudade, enquanto deixando transparecer o que de mais belo há na solidariedade e fraternidade humanas de um povo que, frequentemente, não reconhece o facto de que todos as pessoas são importantes

contributo. Qualquer que seja



o seu valor intrínseco.

Umás mais válidas do que outras, o importante é que apareça obra feita.

A pintura e a poesia/ têm algo de semelhante/: a pintura tem magia/, a poesia é fascinante - lê-se, gravado num prato de faiança, na capa desta obra poética e plástica deste nosso compatriota, que tivemos o grande ensejo e prazer de conhecer aquando da minha e ainda recente primeira visita ao Continente.

Trata-se ao mesmo tempo, de uma obra na qual se encontram catalogados muitos dos trabalhos pintados por este

Há dias, tivemos a agradável surpresa de receber “das mãos” do nosso comum amigo Armando Barqueiro, Director deste jornal, um exemplar do



livro “Palavras que Rimam”, que o autor, Júlio C. de Figueiredo, o encarregou de nos entregar e

naquilo que prestam à sociedade em geral e à cultura em particular - consoante o seu

talentoso técnico da especialidade, bem como as estrofes que dão corpo à sua sensibilidade poética.

Júlio Cipriano de Figueiredo, 72 anos, é natural de Cós, Alcobaca, onde, a partir dos 14 anos, dedicou toda a sua vida profissional à pintura de faianças, como técnico de várias firmas da especialidade, notavelmente a Elias & Paiva e a “Crisal”.

Para o autor, estes seus trabalhos (plásticos e poéticos) são o resultado daquilo que “sinto e daquilo que penso”, adiantando que um trabalhador que gosta da profissão que exerce “necessita de liberdade para poder progredir, sem ficar limitado pelo que lhe é imposto contra o seu próprio querer”.

Diz Júlio C. de Figueiredo que, na sequência de sugestões e do estímulo que alguns dos seus amigos manifestaram a favor da realização de “uma exposição das peças que tenho vindo a produzir”, ele não quis perder a oportunidade de nela associar duas componentes interligadas desta “minha aventura” que teve certamente origem nos provérbios e nas quadras populares escritas a pincel nas diversas peças de faiança da fábrica Elias & Paiva: expor, por um lado, os seus trabalhos de pintura em cerâmica e em cristal, dando a ver os motivos florais que “pintei durante mais de cinquenta anos”; e editar, por outro lado, o seu próprio livro com “rimas que fui entretanto compondo”.

No prefácio, a profª Maria Olímpia Lameiras F Campagnolo, investigadora do Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) em antropologia e museologia, define este livro e o seu autor numa trilogia de atributos: percurso exemplar como cidadão e o percurso exemplar como alcobacense, em razão do que explica os temas abordados por Júlio de Figueiredo, tais como: a amizade, o amor (amor-carinho, amor-encanto), a educação, a justiça social, o homem nas suas diversas relações, etc.

Num desafio aos que porventura desconhecem o seu carácter, o poeta diz:

Quem comigo não falou
E me deseja conhecer,
Eu sou aquilo que sou

Não tenho nada a scondier.
Alguma frustração ou
decepção pessoal tê-lo-á levado
à seguinte conclusão: Eu nasci
com o destino/ de trabalhar

O Bebê do Ano 2001

Tal como sucedeu em 2001, o nosso jornal vai organizar novamente um sorteio entre todos os bebés nascidos no ano 2001, desde que os seus pais nos enviem uma fotografia do seu rebento, assim como os seus dados, tais como nome, data de nascimento e também o nome dos seus progenitores.

O nosso intuito não tem outras pretensões que não sejam as de divulgar a beleza dos nossos “homens e mulheres de amanhã” e ao mesmo tempo deixar-lhes uma recordação que será seguramente apreciada um dia mais tarde.

Oportunamente divulgaremos os prémios a atribuir aos felizes contemplados no sorteio a realizar em Dezembro de 2002. Alguns comerciantes portugueses disponibilizaram-se já para contribuir com prémios para os concorrentes; no entanto convidamos todos os que ainda não contribuíram com algum prémio de o fazerem contactando A Voz de Portugal, 4117-A boul. St-Laurent, Montreal, Qc H2W 1Y7, tel. 844-0388.



p’ra’quecer/ Não sei como tenho tino/ de ganhar para comer.

Por outro lado, não lhe escapa a crítica mordaz aos políticos, quando denuncia que Já pouco crédito tem/ Quem governa Portugal/. Falam todos muito bem/ Mas governam muito

tíssimas as inúmeras peças do seu labor aqui expostas, na forma de, por exemplo, candeeiros, pratos de porcelana, terrinas e jarras de vidro opal, guarda-jóias em porcelana; garrafas, cálices e copos em cristal, etc., e parte da sua colecção a que, no livro, chama



mal.

Editado em Novembro passado, neste livro a sensibilidade do autor ultrapassa a seiva do verzejador em si para o estabelecer ainda como um virtuoso na Arte da pintura artística e decorativa em porcelana e vidro.

De facto, são interessan-

de “objectos que falam”.

Na verdade, tal é a beleza destes artefactos, que nos leva a questionar sobre quem primeiro terá nascido - o poeta ou o artesão.

Parabéns a Júlio C. de Figueiredo, com votos de muito sucesso.

Boutique Lisbonne

A casa por excelência para a elegância feminina

Visite-nos



Temos lindos vestidos de COMUNHÃO e BAPTIZADO

Faça a melhor escolha do seu vestido de noiva - Damas de Honor - Madrinhas - Mães e Acompanhantes



BOUTIQUE LISBONNE

4083 Boul. St-Laurent Tel.: (514) 844-8738

Centre Buffet Antique

Elegantes salas de recepção com capacidade para 50 a 600 pessoas

- Decoração ímpar de estilo Renascença
- Requitado menu gastronómico
- O local ideal para o seu casamento ou outra celebração

6086-88 Rua Sherbrooke E.
Montreal (Quebec)
Tel.: (514) 255-2922
Fax: (514) 255-2067
www.buffetantique.com



Música

O Fado também se estuda e aprende

Por Nuno Lopes

(Lusa) - Se há quem afirme que o fado não se estuda nem se aprende, nasce com a pessoa, o gabinete de fado, em Lisboa, vem demonstrar que, afinal "há sempre coisas a aprender".

Na Casa do Fado e da Guitarra Portuguesa (CFGP) funciona um Gabinete de Ensaio de Fado (GEF) onde intérpretes amadores aprendem técnicas e conhecimentos desta canção, mas essencialmente "a descobrirem-se como artistas".

A ideia de uma "escola de fado" é, segundo Sara Pereira, gestora daquele equipamento

os a corrigir algumas arestas".

Outro dos monitores, António Rocha, defende que estes ensaios ajudam os candidatos a fadista a descobrirem a sua própria personalidade artística".

As dificuldades mais frequentes, segundo os dois monitores, são a dicção, a divisão dos versos e a escolha acertada dos tons à guitarra.

"O fado conta uma história, se essa história é mal contada, logo canta-se mal o fado", remata António Rocha.

"Aprendem normalmente os fados de ouvido e isso altera

Por outro lado procura-se inculcar ao aluno o compasso da música "poissem compasso não existe uma das principais características do fado, o diálogo entre a guitarra e quem canta".

Outro ensinamento é a "entrada", isto é a forma como o artista inicia o fado que deverá ser no tom dado pela guitarra, esclarece Julieta Estrela.

Saber escolher a música apropriada para cada letra dependendo se esta é em quadras, quintilhas, sextilhas ou alexandrinos é outro dos

Julieta Estrela que advoga "a necessária vivência para se sentir certas letras e dar-lhes expressividade".

A frequência deste estágio não tem um limite fixado - "continua-se até que se sintam habilitados e que tenham ganho auto-confiança".

Para este intérprete "não há uma receita" e se existisse "seria o cantar com a autenticidade tal como se sente". "A maior parte do que se canta hoje é mentira pois importam sentimentos, não os têm".

Para António Rocha este gabinete de ensaios procura também "que não se perca a tradição, sem que esta impeça uma natural e necessária evolução". Rocha defende que o compasso, a primazia da guitarra, a modulação de voz e um certo intimismo são factores característicos desta canção urbana com pouco mais de dois séculos.

Segundo Sara Pereira pretende-se com este gabinete "fornecer algumas orientações a quem canta". Não sendo uma escola de canto, defende que "se procura antes um aperfeiçoamento com mestres com provas dadas".

Sara Pereira sublinha a "plena confiança nos docentes, figuras incontornáveis do meio fadista".

Trata-se de um gabinete que privilegia o trabalho prático", atesta.

António Rocha venceu o concurso de Fado no Coliseu dos Recreios em 1953, promovido pelo jornal "Ecos de Portugal", estreia-se profissionalmente no Retiro Andaluz, em Lisboa, em 1956. Daí para cá tem actuado praticamente em todas as casas e retiros fadistas. Em 1959 foi considerado, no Café Luso, o melhor intérprete do Fado Menor.

Rocha é também o autor e compositor de muitos dos fados que interpreta. Julieta Estrela em 1955 venceu o concurso de fados organizado pelo jornal 'A Voz de Portugal'. Em 1957 estreou-se como profissional no restaurante típico "O Luso". Em 1959 iniciou uma colaboração regular com a Emissora Nacional que dura até 1968.

Actualmente é vice-presidente da Associação Portuguesa dos Amigos do Fado, tem

se dedicado à investigação da história do Fado. Exerceu também as funções de consultora da CFGP.

Na CFGP funciona paralelamente uma escola de guitarra em moldes "mais académicos" privilegiando contudo o sentido prático.

António Cháinho, António Parreira e Paulo Parreira são os professores de um curso estruturado em quatro anos, com horários fixos e disciplinas e que "só não tem homologação do Ministério da Educação, porque nenhum dos docentes, apesar das provas dadas, têm habilitações académicas".

Entre as duas escolas gera-se muitas vezes sessões de tertúlia, afirma Sara Pereira que qualifica estes projectos como "essenciais para a sobrevivência do fado".

Em perspectiva está a realização de vários "workshops" com fadistas profissionais, nomeadamente Fernando Maurício e Camané.



cultural camarário, "procurar que não se percam as suas raízes e passar o testemunho a novas gerações".

Jorge Baptista, 14 anos, um dos alunos do gabinete de ensaios, afirma-se "satisfeito, pois tem aprendido coisas novas".

Jorge Baptista já ganhou um concurso de fado e apesar de ter guitarristas amigos, "considera importante o ter aprendido a tirar os tons".

Afirmando "não puder haver uma escola de fado", reconhece a utilidade deste projecto pois "frequentar o gabinete inculca-nos mais confiança e ajuda-nos na escolha de repertório".

Para Julieta Estrela, uma das orientadoras do gabinete "trata-se antes de um necessário ensaio de intérpretes ajudando-

muito o seu entendimento e por outro lado leva-os a perder a espontaneidade e quase sempre seguem um modelo", refere Julieta Estrela.

Amália Rodrigues, Fernando Maurício e Carlos do Carmo são "os fadistas mais imitados", atestam os monitores.

O trabalho dos monitores é essencialmente "limar arestas" mas "não se pode ter a tentação de pensar que se sai dali a saber cantar bem o fado, isso vem com a prática, com a descoberta que vão fazendo de si próprios", alerta Julieta Estrela.

Aos alunos é-lhes também ensinado os diferentes tons em que podem cantar os fados. Os tons correspondem às sete cordas da guitarra portuguesa e cada artista canta os fados nos respectivos tons.

ensinamentos deste GEF a par da preocupação dos monitores em dar a conhecer os autores de letras e músicas que "na esmagadora maioria são esquecidos".

"Perdeu-se a tradição de apresentar-se quem ia cantar, o quê e de quem era a autoria", refere António Rocha. "Muitas vezes conhecem os fados pelas letras e não pelo seu nome", e exemplifica: "Pedem sempre o 'Povo que lavas no rio', cuja música é o 'Fado Vitória' e que pode ser aplicada a outras letras".

Outro dos objectivos do GEF é ajudar os alunos a escolher repertórios. "Há que saber o que cantar, pois nem sempre se escolhem os fados mais apropriados às potencialidades da voz ou as letras", afirma

**Novo sítio WEB
de A Voz de Portugal
www.avozdeportugal.com**

Edição especial

DECORAÇÃO - HABITAÇÃO

Dia 24 de Abril de 2002

Se trabalha em Decoração, habitação, mobiliário, electro-domésticos, revestimento, iluminação, cerâmica, canalização, cortiça, cortinados, papéis de parede, janelas e portas, escadas, jardins, etc. etc. esperamos por si. Temos um espaço reservado para o seu anúncio.

Contacte-nos pelo Telef.: (514) 844-0388 - Fax: (514) 844-6283



Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 09-04-2002:**
1 EURO = 1.4013CD
**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
TEL.: 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**
Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES
Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebeque 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental 342-4373
Português de Montreal 844-1406
Clube Portugal de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS
Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO
Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS
ALGARVE 273-9638
651 Jarry Est

CONFORT 987-7666
4057 Boul. St-Laurent

FUNTASTIQUE ST-LEONARD 322-1030
5765 Des Grandes Prairies

HISPANO-LUSO 849-8591
220 Rua Rachel Est

LATINO 849-1153
177 Mont-Royal Est

LISBOA 844-3054
355 Rachel Est

TAGUS 844-3307
4289 St-Laurent

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA 849-6619
4409 St-Laurent

CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA 842-8077
4244 St. Laurent

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 285-1620
4267 Av. Coloniale 672-4687 e 289-9994

CASAMENTOS
BOUTIQUE LISBONNE 844-8738
4083 Boul. St-Laurent

SPOSINA LUISA 494-1854
7250 Maurice-Duplessis R.D.P
www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO 849-2391
1 Mont-Royal Este

CLÍNICA MÉDICA NOVA 987-0080
3755 Boul. St-Laurent

CONTABILISTAS
CABRAL & LOWENFELD 874-0324
1010 Sherbrooke Oeste #920

GEORGE PRENDA, C.A. 232-3095
4157 St-Laurent

CORTINADOS
VOGA DRAPERIES 843-6262
4401 Boul. St-Laurent

DENTISTAS
DR. ALCINO DE SOUSA 499-1624
4270 Boul. St-Laurent, #209

DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA 843-3863
4276 St-Laurent

ESCOLAS DE CONDUÇÃO
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 272-5779
26 Jean-Talon O

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO 385-1484 e 3 85-3541
225 Gounod

FARMÁCIAS
FARMÁCIA TRANG 844-6212
4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio

FOTÓGRAFOS
PHOTO GALICIA 845-5335
4065 St-Laurent

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE INC. 270-3111
4231 St-Laurent
Eduino Martins 862-2319
Cel.:

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE 845-5804
4209 De Bullion

IGREJAS
IGREJA CRISTÁ VITORIOSA 525-9575
4270 Papineau, Mensagem
HTTP://pages.infinit.net/igrejav.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA 525-9575
PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES
6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA
"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) 376-3210
Pastor: Carlos Figueredo

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA (450) 435-9834
28 St-Charles, Ste-Thérèse

MÁQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACHINE À COUDRE 271-6452
7341 St-Hubert

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC. 669-7467
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec

MÓVEIS
ARCA 842-0591
4117 St-Laurent

IBÉRIA 845-5777
4078 St-Laurent

MEUBLES JEUNESSE 845-6028
4089 St-Laurent

VIEIRA 842-2374
4134 St-Laurent

NOTÁRIOS
M. LUCIEN BERNARDO 843-5626
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203
(por cima da Caixa Portuguesa)

EDUARDO DIAS (514) 985-2411
4256 Boul. St-Laurent

OURIVESARIAS
B. SERKOS (450) 686-0026
1530, Curé-Labelle, suite 203

OURIVESARIA
ROSAS DE PORTUGAL 843-8727
3723, Boul. St-Laurent

OURIVESARIA ZENITH 288-3019
4173 Boul. St-Laurent

PADARIAS
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 849-3609
68, Ave. des Pins Este
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS
Dr. JORGE VASCO 288-2082
406, St-Joseph Este

QUIROPATAS
DR. NEIL MARCO VIOLANTE 351-1716
DRA. CELINE MARTIN
7050, Jean-Talon Este, Anjou

RENOVAÇÕES
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. 593-6649
Tony 842-6420
Dominique

RESTAURANTES
ESTRELA DO OCEANO 844-4588
101 Rachel E.

SOLMAR 861-4562
111 St-Paul E

CASA MINHOTA 842-2661
3959 Boul. St-Laurent

REVESTIMENTOS
ROBERT TAPIS E PRELATS 845-1520
4577 St-Laurent

TAPIS RENAISSANCE 725-2626
7129 Boul. St-Michel

SATÉLITES
LUMAR ELÉCTRICA 947-1479
612 Meloche, Dorval

TIPOGRAFIAS
TYPOGAL LTÉE. 844-0388 / 844-7257
4117-A, St-Laurent
Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS
CORREIO PORTUGUÊS 987-7600
Para Portugal em qualquer banco ou caixa
4068 Boul. St-Laurent

VESTUÁRIO DE CRIANÇA 843-7282
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL
4276 St-Laurent

À Venda
Boa oportunidade de negócio. garagem de bate chapas e pintura, toda equipada, com casa ao lado completamente renovada, no centro da cidade de Hull, facilitando-se o financiamento. Telefonar durante a semana para :
1-819-771-0413
ou pelo fax : **1-819-771-2703**

EM PORTUGAL
- Serviços de despachos alfandegários
- Legalização de automóveis
- Apoio aduaneiro
- Troca de cartas de condução e todo o serviço inerente à Direcção Geral de Viação. (D.G.V.)
Manuel de Sousa
Tel : 011-351-96-401-6845

VENDE-SE
Na zona portuguesa, com Êrcio especializado em artesanato português, revistas e jornais. Bom investimento.
Abílio Santos
Trans-Action Prestige
Courtier immobilier agréé
(514) 386-0271

Correctora de seguros de prejuízos de particulares
Maria Alice Macedo
Conselheira em segurança financeira
Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário Invalidez, Doença grave
Investimentos:
Pensões de reforma, REER/RSSP Fundos de estudo, Investimentos
Seguros Gerais: Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel
Tel.: (514) 745-0425
Cell.: (514) 915-3235

RE/MAX Alliance inc.
courtier immobilier indépendant
Esc.: 374-9250
254-0216-254-6139
José Montez

"Cottage"
Completamente renovado. Perto do Metro Cadillac Impecável. Boa ocasião.

CENTRE-VILLE
Triple x completamente renovado, com 3 x 6½. Impecável. Faça uma visita.

**Não há vida sem problemas!
Para o vidente todos os problemas têm solução**
SENHOR AFRICANO FODÉ
Quer encontrar o ente amado imediatamente?
N.o hesite em contactar o mÉdio vindo do centro mais importante do Mediummit.
Dons heredit-rios de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, sa de, etc.
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfiteamento, impotência sexual, emagrecimento.
Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.
O mais importante É obter bons resultados.
Homens e mulheres encontram-se!!!
Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

"O seu futuro revelado pelas cartas"
Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance.
Descubra o caminho da felicidade
Consulte Luz e Esperança
Tel.: 463-4241 - 844-8738

MR. DEMBO
Vidente
Graças ao meu poder, posso ajudar-vos a resolver os vossos problemas de amor, impotência, regresso da pessoa amada, clientela, complexos físico e moral, etc. Resultado rápido e eficaz em 96 hrs.
(514) 524-5615

PRECISA-SE

Oper-rios c/exp. en ipavÉ unií muros, asfalto. Bom sal-rio e benefícios sociais.
David Tavares
(514) 992-6669

As EdiÁies Ulisses procuram pessoa para limpeza de escritÓrio. 3 horas p/dia, 2 dias/semana. 250\$ (m/s).

843-9882 ext. 2233

Precisa-se de 2 paisagistas c/exp. em pavÉ-uni, asfalto. Trabalho em Laval. Sal-rio baseado na experiéncia. Fundo de pens, o possivel.

Robert
(510) 963-3462

Empregada domÉstica para limpeza.

Mrs. Adler
274-4185

Oper-rios din,micos e motivados a tempo inteiro, para trabalhos de exterior de jardinagem, pavÉ-uni, plantaA,o de rvores, relva. Excelente oportunidade de aprendizagem e ganhar exp. ao trabalhar c/paisagistas experimentados.

(514) 321-0350

Padeiro de preferéncia com experiéncia de forno.

522-4115

Precisam-se 2 oper-rios devendo um deles possuir exp. em trabalhos paisagsticos, em ipavÉ-unií, muros, patios, etc.

323-4944

Paisagistas c/exp. em ipavÉ-unií, muros, asfalto ec. Bom sal-rio.

(514)881-7702

Pessoa para fazer amostras em f-brica de roupa de crianAa. MInimo 5 anos de experiéncia.

Jodie
Tel. : 583-3331
Fax : 383-6299

Homens para limpeza em tempo parcial

Tel.: 279-7610

Pessoa adulta para acompanhar duas crianAas da escola para casa (±s 14,30) e guard-las atÉ ±s 19:00, os dias teis.

Chamar: Maria de Andrade
(514) 344-9258

Operadoras de m-quinas c/exp. em casacos para senhora; bolsos, mangas, golas, forros. 39 horas/semana. Bom sal-rio, boas condiÁies de trabalho. Trabalho na f-brica somente. Operadoras conscienciosas.

Contactar : Lúcia
(514) 387-4363

Paysagistas c/exp. na instalaA,o de pavÉ uni e muros de blocos. Trabalho permanente.

Claudio
(450) 447-7867
(514) 990-7957

Oper-rios com exp. na instalaA,o de rampas de alumlnio.

Giuseppe
(514) 881-1866

Melhor programa de imarketing para um produto nico. Sal-rio +bÚnus. Vencimento ilimitado. Hor-rio flexivel. Carro necess-rio. D-se formaA,o. Experiéncia n/ necess-ria.

Para entrevista :
(450) 978-7055

Operadoras c/exp. em m-quinas simples e de 2 agulhas.

David
728 - 9052

Empregada domÉstica, respons-vel, para limpeza 2 dias/semana

273-7613

Oper-rios c/exp. em assentar imini-talusi

270-5643

Precisa-se urgentemente de homem din,mico, interessado em aprender ofcio de estofador. Carreira com futuro.

Em Fabreville-Laval.

Tel. (450) 625-6422

Dama de companhia para senhora idosa autUnoma, 5 dias/semana, zona Westmount. Deye saber falar um pouco de Francís.

(514) 998-5707

Operadoras c/experiéncia em m-quinas simples e ioverlockí, para confecA,o de roupa para senhora. Trabalho ao domicílio.

845-6680

Pessoa a tempo parcial para trabalho em escritÓrio situado em Outremont. O (a) candidato(a) deve ser bilíngue, com esprito de organizaA,o e dominar a inform-tica. Sasl-rio competitivo.

Linda : 739-5115

Adjunto administrativo a tempo inteiro, para gerir escritÓrio situado em Outremont. Deve ser motivado, bilíngue, bem organizado, tendo conhecimento de base em contabilidade e dominar a inform-tica. Sal-rio competitivo.

Enviar CV por
Fax: (514) 738-9164
ou EMAIL :
beaudet@videotron.ca

URGENTE
Padeiro c/experiéncia

844-2169

VENDE-SE

M-quina de limpar neve marca Mastercraft. Apenas utilizada 1 vez.

(450) 665-6028
(514) 844-2872

Duplex de luxo em Montreal, 2x5Q, 1x2Q, gar. dupla, 2 q. frios, s. jogos, perto Metro Langelier e Centre Le Domaine.

(514) 648-4193
(514) 256-3539

M-quina de lavar loiÁa comercial, marca HOBART, em estado novo.

993-4439

ALUGA-SE

Quarteira-Algarve, aluga-se 4Q(T2) na rua principal, a 100 metros da praia

(514) 251-1451

Rosemont-St. Zotique Este, 5Q frente ao Parque Beaubien, aquecido, 800\$/mís. Livre 1j de Julho.

374-3564

Aluga-se 4Q na 5TM Avenida em Rivière des Prairies. Aquecimento elétrico.

Tel. : (514) 322-8609
entre 16hrs30 e 21 horas
ou paget (514) 338-6954

3½ na 50e Rua prÓximo da Pie IX a 2 min. dos transportes p'bllicos, aquecimento elétrico. Impec-vel. Livre a 1 de Julho.

325-9495

4Q na rua St-Donat prÓximo da rua Sherbrooke e metro HonorÉ-Beaugrand, c/entradas para m-quinas de lavar e secar, aquecimento elétrico.

354-3308

3Q na rua BonbonniÉre, prÓximo da Sherbrooke e do Metro Pie IX.

852-0710

DIVERSOS

Senhora italiana de 53 anos, solteira, 5i 1i de altura, falando italiano e inglês, procura cavalheiro português ou italiano de 55 a 60 anos, n/fumador, n/alcoÚlco, honesto, com boa educaA,o, que goste de sair de fÉrias, danÁar etc.. Com boa situaA,o

765-9642
A partir das 19h30

Faz-se transferéncias de sistema de cassetes video para Portugal e vice-versa. TambEm vende-mos transformadores para Portugal

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
Tel.844-2461 Fax: 844-5689



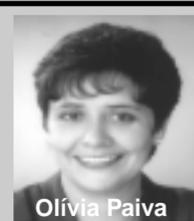
CONCORDIA
RESTAURATION DE BÉTON LTÉE

Empres-rio especializado na restauraA,o de cimento e no domlnio da engenharia civil (viaduto, ponte, estacionamento interior) desde h- 35 anos na zona de Montreal, procura candidatos para preencher os seguintes postos:

íoper-rio especializado
íimarceneiro
íimarceneiro (contramestre)

Os candidatos devem possuir experiéncia adequada na restauraA,o de cimento.

Os interessados poder, o obter informaÁies junto de:
Libório Argento Tel. (514) 648-2997



Olívia Paiva

RE/MAX
DU CARTIER INC

Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717



Joseph Oliveira



Chomedey, Laval,
"Bungalow" destacado, com 3 q.cama, cozinha de carvalho, cave acabada c/sal, o impec-vel. Grande quintal c/ rvores de fruto. Garagem. Visite.



Vendida em 3 dias

No centro de Ahuntsic prÓximo do Complexo Claude Robillard, triplex semi-destacado; 1x7Q; 2x4Q; 1x3Q, cave acabada c/lareira, garagem dupla, piscina RDC. Rende 1450\$/mís.



St-Hubert: EspaÁosa moradia com 3 quartos e mais dois na cave acabada, prÓximo de transportes. Excelente investimento. FaÁa uma visita.



BROSSARD: "Cottage" semi-destacado, esquina de rua, todo renovado, 3 q.cama, cave acabada, piscina, grande terreno, estacionamento para 4 carros. Impec-vel!

\$ 119.000

St-Michel: 8x4Q, aquecimento elétrico, c/entrada para m-quinas de lavar e secar. Rendimento 34.5000\$/ ano. **239.000\$**

PRECISA
Homem c/experiéncia em trabalhos de pedra. Salário : \$12. a \$15. Precisa também de 2 serventes c/ ou sem experiéncia.
David (514) 979-5604

RE/MAX
RE/MAX AMBIANCE INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome
Esc. 382-0940
Cel.: 497-6200
77 CASAS VENDIDAS EM 2000!
Avaliação gratuita
Arlindo Alain Velosa
Agent Immobilier AgrÉÉ

L.D.R.
IMPECÁVEL
Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavÉ uni, grande terreno.
VIMONT
109 000\$
Impec-vel, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

Padaria \$39,000
Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existéncia. Boa clientela. Bom comÉrcio.

VILLERAY
Renovado VENDIDA
578-582 rua De Liege.
PLATEAU
VENDIDA
4625-4627 Boulevard St-Laurent

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...
Longos anos de experiéncia ao serviço da comunidade
CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

33.000\$/ano
VILLERAY - Bom bloco de 6 apartamentos, cave, e garagem
189.500\$
Rosemont-Venda Rápida. 6Plex Bom estado. Bom rendimento. Boa localizaA,o.
Renovado 139.900\$
ST-MICHEL: Bom triplex 28 pEs, bachelor, garagem, \$159.000.
AHUNTSIC: Pequeno "cottage", 3 a...cave e estacionamento.
184.000\$
Villeray-Excelente duplex renovado c/bachelor e estacionamento
249.500\$
MERCIER - LANGELIER Grande Triplex, com cave e garagem. Metro Langelier.

AMENAGEMENT PAYSAGER L.G.
PRECISA
Homens com experiéncia em cimento, pedra, pavé-uni e blocos
(450) 659-4177
(514) 895-9163

LES PAVAGES ET TERRASSEMENT
TERRA NOVA
(Rive-Sud)
PRECISA
operários com experiéncia em
•Pavé-uni •Asfalto •Muros
e "chauffer" com carta de condução classe 3.
Bom salário

Roberto
(514) 945-6702

Comunidade

A franqueza



Por Manuel Louro

A franqueza é coragem, abertura do coração, expressão da verdade

O ser humano é por natureza social e sociável.

Social porque tem necessidade dos seus semelhantes para se realizar e se desenvolver em todas as suas dimensões. A sociedade está organizada à imagem da interdependência de todos os órgãos do corpo humano: o estômago, os braços, cérebro, etc., etc. não podem funcionar sem o coração, nem este sem aqueles.

Na sociedade, o médico, o engenheiro, o professor, o bombeiro, não podem viver sem o agricultor, nem este sem aqueles. Todos beneficiam do intercâmbio dos serviços de cada especialidade. É isto a sociedade. É isto a dimensão social do homem.

Sociável porque o homem necessita também da companhia dos seus semelhantes, não por interesses de ordem económica, militar, técnica, artística, sanitária,

vestimentar etc., mas pela necessidade humana de convívio, de afeição, de permuta cultural, de comunicação espiritual. De realização da interioridade... São inclinações e sentimentos gratuitos, materialmente desinteressados - berço da camaradagem, do amor e da amizade.

Não é necessária grande experiência na vida para nos darmos conta dos defeitos de que ninguém gosta. É evidente que é desagradável viver com bandidos, mentirosos, egoístas, invejosos, línguas de víboras, desmancha prazeres, etc.

A Franqueza

Toda a gente procura o convívio de pessoas com bons sentimentos e qualidades.

Esta necessidade vem do facto de o homem viver em sociedade para desenvolver ao máximo as suas potencialidades e talentos.

A qualidade que mais se aprecia nas relações humanas é a franqueza. Ela não se limita a dizer a verdade segundo o que as circunstâncias exigem, mas em mostrá-la tal qual ela é.

Aprecia-se a franqueza pelos defeitos que corrige. Ela é a expressão mais directa da verdade; é abertura sincera do coração; desfaz as dúvidas da vida quotidiana que se tornaria impossível se ninguém se fiasse nos outros. Em suma, ela é o contrário da mentira.

O que é a Verdade?

A inteligência humana

procura a verdade como os olhos procuram a luz. Assim, como as pessoas sóbrias sabem fazer uso razoável das bebidas alcoólicas, assim as pessoas francas sabem como dizer a verdade, quando e a quem a dizer, e até que ponto a dizer.

A verdade é, segundo a definição mais simples e corrente da Filosofia, a concordância ou correspondência entre a realidade e o que se pensa e entre o que se pensa e o que se diz.

O que é a Mentira?

Ao extremo oposto da verdade, encontra-se a mentira que é a falta de concordância entre o que se sabe e o que se diz com intenção expressa e consciente de enganar, isto é, com intenção de induzir em erro.

Daqui se deduz que a mentira e o erro não são a mesma coisa:

O erro é involuntário (errare humanum est), enquanto a mentira é conscientemente intencional, maldosamente voluntária. Portanto, uma pessoa que diz uma verdade pensando no foro interior que esta verdade é uma mentira, ela mente. Uma pessoa que diz uma "mentira aparente", por ignorância ou involuntariamente, comete um erro.

Dizer de alguém que é mentiroso sem o ser e mesmo sendo-o, é fazer-lhe o maior insulto moral. Como a mentira reside na intenção e ninguém conhece as intenções da consciência de outrem sem que por ele sejam declaradas, ninguém, portanto, tem o direito de apelidar seja quem for de mentiroso. Pode dizer-se

por exemplo que a pessoa está em existe a mentira por acções que se chama simulação e hipocrisia que veremos no próximo número.

Simulação

Não se trata de hipocrisia quando o turista em viagem organizada, faz menção de dormir quando se passa o chapéu para o motorista do autocarro. Isto chama-se mesquinaria, simulação ou fingimento. "Saber dissimular é próprio dos reis", dizia Richelieu. Quantas simulações fazemos por dia, sem sermos reis e sem por isso sermos hipócritas e menos ainda, mentirosos.

Finge-se que se gosta muito de tal pessoas, por exemplo, do patrão. Fingem-se os maus e os bons humores, finge-se que se está muito ocupado ou cansado, que não ouvimos o que alguém disse, que gostamos disto ou daquilo... Oh! A dissimulação tão frequente entre as pessoas snobs e "elegantes da alta sociedade"(!).

Hipocrisia

Para melhor a compreendermos vamos à sua origem grega, UPOKRISIS, que significa comédia. Os comediantes antigos tinham uma máscara representando a personagem que incarnavam em cena. Por isso o artista de teatro que em português se chama comediante, na antiguidade grega, chamava-se "hipócrito" (de "upokrisis").

Esta palavra significa mentira, não a dos comediantes em cena, mas as dos comediantes em vida. Como é evidente, uma pessoa que finge que dorme ou finge que é feliz, não é hipócrita, é simulador. É hipócrita quem abraça o seu rival para o asfixiar". Um inimigo que se faz passar por amigo... é um autêntico hipócrita, mais conhecido por patife ou malandro.

Mentiras Inocentes ou Jocosas

A gravidade da mentira, seja ela de que forma for, depende da finalidade que se tem ao

cometê-la, depende da intenção.

Pode-se mentir para divertimento, sem maldade. Estas mentiras por definição não prejudicam ninguém. A moral ou ética não pode impedir-se de dizer a uma senhora, com ares discretos, que tem uma melga dentro do nariz e que será ridículo se não se assoa... ou que alguém, sem prejuízo para outrem; ou para proteger uma pessoa contra alguém que a persegue injustamente. Seria imoral dizer onde uma pessoa se esconde sob pretexto que não se pode mentir. A moral (ou o bom senso) exige por vezes habilidade em saber dissimular a verdade.

Mentiras Perniciosas

Chama-se perniciosas a mentira com intenção de prejudicar alguém. A sua gravidade depende da gravidade do dano causado

intencionalmente a outrem, seja para benefício próprio ou alheio. Os exemplos das mentiras perniciosas a nossa volta são tão numerosos e evidentes que, mostrá-los, seria um insulto à inteligência dos leitores... Diz-se por aqui "que nunca se mente tanto como antes das eleições, durante a guerra e quando se vai à caça". Serão mentiras perniciosas, inocentes ou ofiosas?

"Nunca serei verdadeiramente franco com os outros se o não for comigo próprio".

A franqueza é a expressão da verdade; a verdade é o objecto da inteligência; a adesão definitiva da inteligência a uma verdade evidente chama-se certeza; a certeza da franqueza é o fundamento da harmonia em todas as relações humanas.

Os Veteranos de Anjou de novo no Ribatejo!!!

Por Conceição Correia

No sábado dia 6 de Abril, em Anjou, a *Associação Portuguesa dos Residentes de Anjou*, realizou um jantar para a angariação de fundos para a equipa de futebol dos veteranos.

Este jantar foi animado na parte musical pelo conjunto "Silhouette" e a comida preparada pelo *Chef Jean-Luc do Buffet Vanille Twist*.

Durante a noite o público presente teve a agradável surpresa da actuação do *Rancho Folclórico Estrelas do Atlântico* que vieram participar nesta festa, com as suas danças e cantares do folclore açoriano.

O comité organizador deste evento, senhores Cândido Gonçalves, Fernando Rodrigues, Joaquim Pedrosa, Dr. Marco Violante e Miguel Almeida, estão a trabalhar para que esta campanha de angariação de fundos, que servirá à deslocação da equipa

a Portugal, seja um sucesso como o do ano passado, e com esta finalidade tem programado várias actividades a realizar em breve.

O ano transacto, esta mesma equipa formada de jogadores multi-étnicos, deslocou-se a Almeirim onde participou num torneio futebolístico, e, entre 12 equipas participantes, alcançou o quarto lugar e foi eleita a melhor equipa deste torneio.

Esta experiência de intercâmbio foi de tal maneira enriquecedora, que este ano mais uma vez, com a colaboração da Câmara de Almeirim, e com os esforços repetidos de todos os implicados, a equipa, que será apresentada oficialmente numa festa a realizar no dia 11 de Maio, a qual será devidamente anunciada, irá participar neste torneio e partirá para Portugal de 13 a 20 de Maio.

A colaboração de todos permitirá mais uma vez, a concretização do objectivo mencionado.

Sessão de informação sobre trabalho em cooperativa

Deseja criar o seu próprio emprego? Tem uma ideia ou projecto de empresa? É trabalhador autónomo e gostava de alargar os vossos horizontes de negócios associando-se a outras pessoas? Já pensou em reagrupar-se em cooperativa? O Reagrupamento quebequense de cooperantes do trabalho (RQCCT) organiza uma reunião de informação sobre as cooperativas de trabalho terça-feira, 16 de Abril às 19 horas no 1710, Beaudry, local 3.0 - estação de metro Beaudry. A sessão de informação será seguida de um testemunho de um membro de uma cooperativa de trabalho. Para se inscrever ligue para Isabel Faubert para o número de telefone 526-6267 extensão 29.

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999



DESDE \$599

DESDE \$149

DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA



UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia.

Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no



35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS \$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000 5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831



Sporting mantem o commando da I Liga!



Por Carlos de Sousa

Classificação

1-Sporting	67
2-Boavista	66
3-FC Porto	56
4-Benfica	56
5-Belenenses	53
6-Marítimo	46
7-U.Leiria	45
8-P.Ferreira	40
9-Guimaraes	39
10-Braga	38
11-St.Clara	35
12-Beira Mar	35
13-Setubal	34
14-Gil Vicente	31
15-Varzim	29
16-Salgueiros	27
17-Alverca	24
18-Farense	22

Melhores Marcadores

1-Jardel (Sporting)	35
2-Derlei (U.Leiria)	19
3-Fary (Beira Mar)	15
4-Leonardo (P.Ferreira)	13
5-Hugo Henrique (Setubal)	13
6-Simao (Benfica)	11

Jornal A Voz de Portugal
o seu jornal à
Quarta-feira
www.avozdeportugal.com

Depois de ter batido o Salgueiros em casa por escassos 2-1, o Boavista obteve provisoriamente a liderança do campeonato. Mas o Sporting ao golear o Marítimo por 4 bolas sem resposta regressou ao commando.

O Porto venceu e bem o Farense no seu reduto por 3-0 e subiu ao 3o lugar beneficiando de mais um empate dos encarnados, desta vez com o Santa Clara, nos Açores. A luta pelo campeonato e pela UEFA vai tornar as ultimas 4 jornadas em verdadeiras finais para todas as equipas envolvidas.

O União de Leiria ganhou em cinco campos: derrotou o Alverca e beneficiou dos desaires do Belenenses e do Marítimo e dos empates do Guimarães e do Santa Clara. Também está renhida a luta



pela ida à Taça Intertoto - Portugal pode inscrever três representantes.

O Farense deve ter dito adeus. Gil Vicente, Varzim, Salgueiros e Alverca estão ligados à máquina.

30a Jornada

Resultados

- Boavista-2 Salgueiros-1
- Santa Clara-0 Benfica-0
- Setubal-0 FC Porto-3
- Guimaraes-0 Beira Mar-0
- U.Leiria-2 Alverca-1
- Gil Vicente-3 Belenenses-2
- P.Ferreira-0 Varzim-0
- Sporting-4 Marítimo-0
- Braga-1 Setubal-1

Proxima Jornada (31a)

- (Sexta 12/4)
- Marítimo - Boavista (16h00 Sport TV)
- (Sabado 13/4)
- FC Porto- Guimaraes (13h00 Sport TV)
- Varzim - Sporting (16h00 RTP-Int.)
- (Domingo 13/4)
- Belenenses-Farense (10h00)
- Salgueiros- U.Leiria (11h00)
- Alverca- Gil Vicente (11h00)
- Beira Mar - Braga (11h00)
- Setubal - Sta Clara (11h00)
- Benfica - P.Ferreira (13h30 Sport TV)



Últimas quatro jornadas ao "rubro"

A quatro jornadas do fim do campeonato da II Liga, a luta pela subida de divisão está verdadeiramente ao "rubro". Entre o 1º e o 4º classificado há uma diferença pontual de quatro (!) pontos e Moreirense, Académica, Nacional e Est. Amadora vão jogar entre si.

Vantagem clara ninguém parece ter, pois todos têm jogos difíceis, embora a equipa insular jogue três jogos em casa, dois dos quais já nas duas próximas jornadas. O E. Amadora parece estar em desvantagem pois com quatro pontos de desvantagem está "proibido" de perder, pois uma derrota, ainda por cima com uma destas equipas significa a "morte" do artista.

Curiosamente a única equipa que sofreu uma "chicotada psicológica" foi a turma da reboleira que à 20ª Jornada, Álvaro Magalhães cedeu o seu posto a Jorge Jesus, e desde aí o ex-treinador do Vit. Setúbal, alcançou 7 vitórias, 1 empate e 2 derrotas.

3Ca Jornada Resultados

- Academica-0 E.Amadora-1
- Campomaior-1 Portimão-2
- Maia-0 Oliveirense-0
- Leça-0 Ovarense-1
- Rio Ave-3 Penafiel-0
- U.Lamas-1 Naval-2
- Espinho-0 Felgueiras-1
- Chaves-1 Moreirense-0
- Aves-1 Nacional

Classificação :

1-Moreirense	55
2-Nacional	55
3-Academica	55
4-E.Amadora	51
5-Chaves	46
6-Portimonsense	45
7-Campomaior.	45
8-Aves	41
9-Maia	41
10-Naval	39
11-Rio Ave	39
12-U.Lamas	38
13-Leça	36
14-Ovarense	34
15-Espinho	33
16-Penafiel	29
17-Felgueiras	29
18-Oliveirense	25

Proxima Jornada (31a)

- E.Amadora
- Campomaiorenses
- Portimonense - Maia
- Oliveirense - Leça
- Ovarense - Rio Ave
- Penafiel - U.Lamas
- Naval - Espinho
- Marco - Chaves
- Moreirense - Aves
- Nacional - Académica

Noivas -15%

em todos os modelos de carties de convite

Typogal 844-0388

LES IMPORTATIONS EUROMODA

2885 Fleury Est Tel.: (514) 382-4900

GRANDE SALDO DE ABERTURA

Fatos importados de It:lia a partir de \$160.00

Casacos desportivos, Ver.,o e Inverno, para homem e senhora a partir de \$50.00

Preços especiais em vestuário para graduações

TAJAK'S GLOBAL NETWORK

Os especialistas das Antenas Satélites



!! ÚLTIMA OPORTUNIDADE !!

Veja a RTPi + 100 canais por

apenas \$ **25** * .US /mís

InstalaÁ,,o GRATUITA

149.99\$

Dish 500



Sempre pensando em Si.

ï N,,o procure melhor preÁo

ï N,,o procure melhor serviÁo

Porque com Tajakis encontrar· tudo o que Vocí necessita.

Visite-nos e ver· que aqui Vocí È a nossa prioridade.

*informe-se para ver se qualifica para a nossa promoÁo.

*Certas condiÁoes aplicam-se.

PROMOÁO

Na compra de uma Antena SatÈlite obtenha um celular **GRÁTIS!** Informe-se.

3484 Fleury Este Tel. (514) 329- DISH (514)279-7999

1-888-8TAJAKS

SALLES DE RÉCEPTION
LE CHATEAU CLASSIQUE

Três modernas salas com capacidade de 100 a 600 pessoas

- casamentos •aniversários •noivados •baptizados
- primeira comunhão •crismas •outras festas sociais



Para reservas ou informações:

Joseph Palmieri

Tel. (514) 327-7023

6010 boul. des Grandes Prairies, St. Léonard

Meublitalia

Festeja o seu

10^o Aniversário

e convida todos a 14 de Abril 2002

Ao SUPER DOMINGO DA MARAVILHA

a partir das 9 até às 21 horas

Pizza
panini
porchetta
queijo
vinho

Grandioso
especial
no
local



Sof. e Div.,
\$1299.

Super promoção: Quarto de cama, colchão e estrado, sala de jantar, sala de estar, conjunto de mesas de salão **\$7995.**

9166 Viau, St-Léonard Tel.: 321-6468

www.ameublitalia.com